
LOCKE & KEY

Français

Créé par

Meredith Averill | Carlton Cuse

EPISODE 2.05

"Past is Prologue"

Gabe s'insinue dans la recherche de Tyler pour la clé de mémoire alors que Kinsey se résout à découvrir ce qui se passe avec Eden. Bode rend visite à un vieil ami.

Écrit par:

Meredith Averill

Réalisé par:

Carlton Cuse

Date de la première:

22.10.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Eric Graise	...	Logan Calloway
Tanya Clarke	...	Carole Hawkins
Lindsey Atherton	...	Young Eden
Randal Baumer	...	Random Bro #2
Kalliane Brémault	...	Mannequin #1
Jenny Brizard	...	Rufus' Aunt
Amanda Cleghorn	...	Mannequin #4
Jailin Daley	...	Random Bro #1
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:22 --> 00:00:24
Ce serait vraiment plus facile

3

00:00:24 --> 00:00:28
si on pouvait l'étrangler
jusqu'à ce qu'elle nous fasse notre clé.

4

00:00:30 --> 00:00:31
On fait les choses à ma façon.

5

00:00:32 --> 00:00:35
Ce n'est pas le moment de ramollir.

6

00:00:36 --> 00:00:39
Sa boîte à musique est sur sa commode.

7

00:00:40 --> 00:00:43
Quand je l'aurai,
elle fera tout ce que je dis.

8

00:00:44 --> 00:00:46
Et moi, je fais quoi ?

9

00:00:48 --> 00:00:51
Ce que tu fais le mieux. Rien du tout.

10

00:01:21 --> 00:01:25
Duncan, ça caille dehors.
Je t'ai apporté un café.

11

00:01:25 --> 00:01:28
Merci. Tu peux me le laisser sur la table.

12

00:01:31 --> 00:01:32
Tu...

13

00:01:34 --> 00:01:37
- Tu démontes Gracie ou tu la remontes ?

- Un peu des deux.

14

00:01:37 --> 00:01:40
C'est la transmission.
J'essaie d'éviter le pire.

15

00:01:40 --> 00:01:43
Je travaille sur la soupape,
puis je change l'embrayage.

16

00:01:43 --> 00:01:46
C'est tout ?

17

00:01:46 --> 00:01:49
Non. Je dois changer
la conduite de carburant, les freins,

18

00:01:49 --> 00:01:51
et il lui faut un nouveau démarreur.

19

00:01:53 --> 00:01:54
Je peux t'aider.

20

00:01:55 --> 00:01:58
Non, merci. Mais c'est gentil.

21

00:02:00 --> 00:02:03
Tu ne veux pas déjeuner ?
Tu n'as pas arrêté.

22

00:02:04 --> 00:02:08
Excuse-moi,
j'essaie de rester concentré là-dessus.

23

00:02:12 --> 00:02:13
Bon courage.

24

00:02:19 --> 00:02:20
Duncan n'a pas bougé ?

25

00:02:21 --> 00:02:23
Oui. Il a l'air très concentré.

26

00:02:24 --> 00:02:26
J'ignorais qu'il aimait autant
cette voiture.

27

00:02:34 --> 00:02:35
Tu es bien calme ce matin.

28

00:02:36 --> 00:02:39
- Quelque chose te tracasse ?
- Non.

29

00:02:43 --> 00:02:45
Je dîne avec un ami ce soir.

30

00:02:46 --> 00:02:49
Je vous laisse de l'argent,
sauf si Duncan veut cuisiner.

31

00:02:49 --> 00:02:50
Je n'y compterais pas.

32

00:02:52 --> 00:02:54
Regarde ce que tu as reçu.

33

00:03:18 --> 00:03:19
Salut, Gabe.

34

00:03:21 --> 00:03:22
Salut, mon grand.

35

00:03:23 --> 00:03:24
C'est quoi, ça ?

36

00:03:25 --> 00:03:26
Une lettre de Rufus.

37

00:03:26 --> 00:03:28
Il vit dans le Nebraska.

38

00:03:28 --> 00:03:30

Il a de nouveaux amis

39

00:03:30 --> 00:03:32
et son oncle lui a réparé
une vieille cabane.

40

00:03:33 --> 00:03:34
C'est sympa.

41

00:03:34 --> 00:03:36
Tu veux jouer avec la Clé d'Hercule ?

42

00:03:36 --> 00:03:39
Une autre fois. Ta sœur est là ?

43

00:03:39 --> 00:03:41
Dans sa chambre. Tu peux monter.

44

00:03:41 --> 00:03:42
Merci.

45

00:04:22 --> 00:04:23
Que fais-tu ici ?

46

00:04:25 --> 00:04:28
Désolé,
Bode m'a dit que je pouvais monter.

47

00:04:36 --> 00:04:39
Je vois que c'était une mauvaise idée.

48

00:04:43 --> 00:04:44
Ça ne va pas ?

49

00:04:44 --> 00:04:46
Hier, à la soirée de M. Bennett,

50

00:04:47 --> 00:04:51
je t'ai vu avec Eden.
On aurait dit que vous aviez un secret.

51

00:04:51 --> 00:04:53
Non, ce n'est pas ce que tu crois.

52
00:04:54 --> 00:04:56
Dis-moi ce qui se passe.

53
00:04:56 --> 00:04:57
D'accord.

54
00:04:58 --> 00:05:01
Eden est gênée,
et elle ne veut pas que ça se sache,

55
00:05:01 --> 00:05:04
mais elle m'a demandé de l'aide en maths.

56
00:05:06 --> 00:05:07
Arrête un peu.

57
00:05:07 --> 00:05:09
Quoi ? Kinsey, c'est vrai !

58
00:05:09 --> 00:05:13
Sérieusement,
elle risque de se faire virer de l'école.

59
00:05:13 --> 00:05:17
Alors j'ai accepté de l'aider.
Elle est désespérée.

60
00:05:17 --> 00:05:19
Pourquoi tu n'as rien dit ?

61
00:05:22 --> 00:05:24
Elle m'a fait promettre.

62
00:05:26 --> 00:05:28
Écoute,
ce n'est pas une mauvaise personne.

63
00:05:30 --> 00:05:35
Ses parents l'ont larguée en internat

pour aller voyager et faire la fête.

64

00:05:37 --> 00:05:39
Elle me fait de la peine.

65

00:05:41 --> 00:05:46
Mais la priorité aurait dû être
ma loyauté envers toi, pas envers Eden.

66

00:05:47 --> 00:05:50
Je suis désolé. J'aurais dû te le dire.

67

00:05:52 --> 00:05:53
C'est bon.

68

00:05:55 --> 00:05:57
C'était juste bizarre.

69

00:06:04 --> 00:06:05
J'y vais.

70

00:06:05 --> 00:06:06
À la fête de Javi ?

71

00:06:07 --> 00:06:09
Non. À l'école.

72

00:06:09 --> 00:06:11
Un samedi ?

73

00:06:15 --> 00:06:18
Pas de souci. Je comprends.

74

00:06:18 --> 00:06:21
Tu n'es pas obligé de me dire.

75

00:06:28 --> 00:06:29
C'est mon oncle.

76

00:06:30 --> 00:06:32
On lui a rendu ses souvenirs.

77

00:06:34 --> 00:06:39

Mais depuis,

il a des éclairs de souvenirs de la magie

78

00:06:39 --> 00:06:42

qui n'ont aucun sens pour lui,
puisqu'il est adulte.

79

00:06:43 --> 00:06:44

Il est très perturbé.

80

00:06:45 --> 00:06:47

Merde. Vous allez faire quoi ?

81

00:06:49 --> 00:06:54

Duncan a fabriqué une clé qui permet
aux adultes de se souvenir de la magie

82

00:06:54 --> 00:06:57

mais notre père l'a cachée au lycée.

83

00:07:01 --> 00:07:03

Duncan sait fabriquer des clés ?

84

00:07:04 --> 00:07:05

Apparemment.

85

00:07:07 --> 00:07:10

Je vais venir t'aider à chercher.

86

00:07:12 --> 00:07:15

- Ça ira, je vais m'en sortir.
- Le lycée est grand.

87

00:07:16 --> 00:07:17

Tu auras besoin d'aide.

88

00:07:19 --> 00:07:22

D'accord. C'est vrai que ça aiderait.

89

00:07:22 --> 00:07:23
Merci.

90
00:07:23 --> 00:07:26
Je reste auprès de Duncan.
Tenez-moi au courant.

91
00:07:27 --> 00:07:27
Promis.

92
00:07:33 --> 00:07:33
Bonne chance.

93
00:07:41 --> 00:07:44
Vous êtes sûre que mon père
a caché la clé au lycée ?

94
00:07:44 --> 00:07:46
C'est ce qu'on a vu dans mon souvenir.

95
00:07:47 --> 00:07:49
Et si Tyler ne la trouve pas ?

96
00:07:49 --> 00:07:50
Il la trouvera.

97
00:07:55 --> 00:07:58
Tu devrais peut-être aller voir un copain.

98
00:08:00 --> 00:08:01
Ça t'aidera à te détendre.

99
00:08:07 --> 00:08:08
Coucou ! Au revoir !

100
00:08:10 --> 00:08:11
Bode ?

101
00:08:12 --> 00:08:14
Tyler, il me faut le Passe-Partout.

102

00:08:14 --> 00:08:17
- Ce n'est pas le moment.
- Je veux voir Rufus.

103
00:08:18 --> 00:08:21
Tu vas aller dans le Nebraska tout seul ?

104
00:08:21 --> 00:08:23
S'il te plaît, quelques heures.

105
00:08:23 --> 00:08:25
Allez. Tout ira bien.

106
00:08:28 --> 00:08:32
Fais attention et ne fais peur à personne.

107
00:08:32 --> 00:08:36
Tant qu'on échange des clés,
passe-moi la Clé Hercule.

108
00:08:36 --> 00:08:37
Marché conclu.

109
00:08:42 --> 00:08:44
Merci. Au revoir !

110
00:08:46 --> 00:08:50
On aurait pu utiliser le Passe-Partout
dans le lycée.

111
00:08:50 --> 00:08:51
C'est pas grave.

112
00:08:51 --> 00:08:53
Je connais quelqu'un.

113
00:08:53 --> 00:08:55
Il faut juste y aller à l'ancienne.

114
00:09:52 --> 00:09:53
- Rufus !
- Bode !

115

00:09:56 --> 00:10:00

- Tu es vraiment là !

- J'ai enfin récupéré le Passe-Partout !

116

00:10:00 --> 00:10:04

- Tu as reçu la photo ?

- Oui. Au fait, j'adore ta chambre.

117

00:10:04 --> 00:10:06

- Merci, soldat.

- Bien reçu.

118

00:10:07 --> 00:10:08

Je t'ai apporté un truc.

119

00:10:13 --> 00:10:14

Quoi ?

120

00:10:16 --> 00:10:18

C'est génial.

121

00:10:20 --> 00:10:22

Et un peu dégoûtant.

122

00:10:23 --> 00:10:24

Où as-tu eu ça ?

123

00:10:24 --> 00:10:27

On a beaucoup de choses à se raconter.

124

00:10:30 --> 00:10:33

FESTIVAL DE L'HIVER

125

00:10:44 --> 00:10:49

Je repensais, c'est fou

que Duncan sache fabriquer des clés.

126

00:10:49 --> 00:10:53

À leur époque, j'aurais plutôt imaginé
ton père savoir faire ça.

127

00:10:54 --> 00:10:57
Selon Erin, il a essayé,
mais seul Duncan a réussi.

128

00:10:58 --> 00:11:02
Oui, mais pourquoi ?
Qu'est-ce qui le rend si spécial ?

129

00:11:03 --> 00:11:05
Peut-être son innocence ?

130

00:11:06 --> 00:11:07
On ne sait pas.

131

00:11:07 --> 00:11:08
Bonsoir.

132

00:11:09 --> 00:11:10
Salut, Logan.

133

00:11:11 --> 00:11:12
C'est lui, ton contact ?

134

00:11:13 --> 00:11:17
Il n'y a pas que les Locke
qui ont des clés magiques. Admirez.

135

00:11:19 --> 00:11:20
C'est quoi ?

136

00:11:20 --> 00:11:23
J'ai convaincu Bernadette
de me copier le passe-partout

137

00:11:24 --> 00:11:25
pour faciliter mes déplacements.

138

00:11:26 --> 00:11:29
Ne te pose pas de questions. Profites-en.

139

00:11:34 --> 00:11:36

On commence où ?

140

00:11:37 --> 00:11:39

Dans le souvenir, j'ai vu les trophées.

141

00:11:51 --> 00:11:54

Merde, je n'ai pas la clé.

142

00:12:00 --> 00:12:01

C'est cassé.

143

00:12:03 --> 00:12:05

La sécurité est relâchée ici.

144

00:12:09 --> 00:12:12

RENDELL LOCKE

CHAMPION DE L'ÉTAT - 5 000 MÈTRES

145

00:12:12 --> 00:12:15

Ton père était un vrai athlète.

146

00:12:16 --> 00:12:17

Il courait à la fac ?

147

00:12:18 --> 00:12:20

Non, pas après ce qui est arrivé.

148

00:12:21 --> 00:12:24

Quelle tragédie.

149

00:12:31 --> 00:12:32

Ça chuchote ?

150

00:12:34 --> 00:12:36

Je ne crois pas qu'elle soit ici.

151

00:12:40 --> 00:12:42

Et maintenant ?

152

00:12:45 --> 00:12:47

Ton père faisait du théâtre ?

153
00:12:49 --> 00:12:51
Allons voir.

154
00:12:55 --> 00:12:58
- Salut.
- Tu fais une pause !

155
00:12:58 --> 00:12:59
Oui, je prends de l'eau.

156
00:13:01 --> 00:13:03
Tu veux manger ?

157
00:13:03 --> 00:13:04
Non, merci.

158
00:13:06 --> 00:13:08
Maman nous a laissé de l'argent.

159
00:13:08 --> 00:13:11
Ou je peux te préparer quelque chose.

160
00:13:12 --> 00:13:13
J'ai dit non.

161
00:13:18 --> 00:13:21
Je n'ai pas faim, d'accord ?

162
00:13:37 --> 00:13:40
TU VIENS CHEZ JAVI ?

163
00:13:42 --> 00:13:44
JE NE SAIS PAS ENCORE.

164
00:13:46 --> 00:13:47
Des nouvelles de Tyler ?

165
00:13:48 --> 00:13:49
Pas encore.

166
00:13:52 --> 00:13:55
SCOT EST LÀ.
VOUS DEVRIEZ RÉGLER VOS SOUCIS.

167
00:13:58 --> 00:13:59
Tout va bien ?

168
00:14:01 --> 00:14:02
Il y a une soirée.

169
00:14:03 --> 00:14:05
Enfin, ce n'est pas ça.

170
00:14:05 --> 00:14:08
Il y a quelqu'un là-bas
envers qui j'ai été méchante.

171
00:14:09 --> 00:14:12
Je veux m'excuser,
mais je dois m'occuper de Duncan.

172
00:14:12 --> 00:14:15
Vas-y. Je garderai un œil sur lui.

173
00:14:18 --> 00:14:19
- Sûre ?
- Oui.

174
00:14:19 --> 00:14:22
Tu ne veux pas regretter
ce que tu n'as pas dit.

175
00:14:23 --> 00:14:24
Fais-moi confiance.

176
00:14:26 --> 00:14:29
D'accord. Merci. Je ne serai pas longue.

177
00:14:37 --> 00:14:38
Ça sent super bon.

178

00:14:40 --> 00:14:41
Je peux aider ?

179

00:14:41 --> 00:14:44
Non, tout est sous contrôle.

180

00:14:54 --> 00:14:55
Oui, je vois ça.

181

00:14:59 --> 00:15:05
Tu savais que arrabbiata voulait dire
"en colère" en italien ?

182

00:15:05 --> 00:15:10
Tu as l'air très en colère
dans ton tablier à froufrous.

183

00:15:10 --> 00:15:12
Il était là avant moi.

184

00:15:12 --> 00:15:17
Madame Garcia, la prof de SVT,
vivait ici l'an dernier.

185

00:15:18 --> 00:15:20
OK. C'est la faute de madame Garcia.

186

00:15:20 --> 00:15:24
Je reconnais
que je l'ai mis de mon plein gré.

187

00:15:25 --> 00:15:27
Où est Jamie ce soir ?

188

00:15:27 --> 00:15:29
Elle profite de la vie.

189

00:15:29 --> 00:15:34
Karting, glaces et salle d'arcade.

190

00:15:35 --> 00:15:35
Ma mère est...

191
00:15:37 --> 00:15:39
très douée aux jeux d'arcade.

192
00:15:40 --> 00:15:42
C'est pour ça que je n'y joue pas.

193
00:15:42 --> 00:15:43
D'accord.

194
00:15:44 --> 00:15:45
Mais je sais cuisiner,

195
00:15:46 --> 00:15:49
ce dont tu vas te rendre compte
très bientôt.

196
00:15:51 --> 00:15:53
J'ai hâte.

197
00:15:55 --> 00:15:57
La cuisine demande

198
00:15:58 --> 00:15:59
d'être concentré.

199
00:16:03 --> 00:16:05
C'est dur quand tu es là.

200
00:16:07 --> 00:16:08
Tu veux

201
00:16:09 --> 00:16:10
goûter ?

202
00:16:21 --> 00:16:22
C'est bon.

203
00:16:23 --> 00:16:24
Il manque quelque chose ?

204
00:16:27 --> 00:16:28
Rien.

205
00:16:39 --> 00:16:40
Pardon.

206
00:16:47 --> 00:16:51
Désolée de vous déranger,
je voulais vous rendre votre livre.

207
00:16:51 --> 00:16:52
Merci, Kenna.

208
00:16:52 --> 00:16:53
Vous aviez raison.

209
00:16:53 --> 00:16:56
J'ai adoré
le chapitre sur la charge de Pickett.

210
00:16:56 --> 00:16:58
- Tellement détaillé...
- Oui, super.

211
00:16:58 --> 00:17:00
Ravi que ça t'ait plu. À lundi.

212
00:17:10 --> 00:17:11
Comment ça se...

213
00:18:54 --> 00:18:55
Une trouvaille ?

214
00:18:57 --> 00:18:58
Oui, regarde ça.

215
00:19:02 --> 00:19:03
Qui est-ce ?

216
00:19:03 --> 00:19:06
C'est mon père et tous ses amis.

217

00:19:06 --> 00:19:10

Et M. Ridgeway !

Je dois avouer qu'il était beau gosse.

218

00:19:10 --> 00:19:13

Ils ont l'air normaux, heureux.

219

00:19:14 --> 00:19:15

Oui, ils l'étaient.

220

00:19:15 --> 00:19:18

Ils avaient l'air de l'être.

221

00:19:19 --> 00:19:21

"Nous sommes de l'étoffe
dont sont faits les rêves".

222

00:19:25 --> 00:19:27

Je connais cette citation.

223

00:19:31 --> 00:19:33

Je sais où elle est.

224

00:19:36 --> 00:19:38

NOUS SOMMES DE L'ÉTOFFE
DONT SONT FAITS LES RÊVES

225

00:19:39 --> 00:19:42

- Je n'avais jamais vu.

- Voilà pourquoi je suis le contact.

226

00:19:46 --> 00:19:47

"Don de la famille Locke

227

00:19:47 --> 00:19:51

"en souvenir de Kim Toffer,
Jeff Ellis et Lucas Caravaggio.

228

00:19:53 --> 00:19:55

Ma famille en a fait don ?

229

00:19:55 --> 00:19:56
C'est cool.

230

00:20:02 --> 00:20:03
Je l'entends.

231

00:20:12 --> 00:20:14
Ça vient de sous le banc.

232

00:20:15 --> 00:20:18
Tu n'avais jamais entendu
en passant devant ?

233

00:20:18 --> 00:20:21
Je crois qu'elles ne chuchotent
qu'en cas de besoin.

234

00:20:23 --> 00:20:25
Comment on va creuser ? C'est du ciment.

235

00:20:27 --> 00:20:29
Ça va aider.

236

00:20:55 --> 00:20:58
Merde ! Ça marche !

237

00:21:07 --> 00:21:09
- La voilà.
- Je l'attrape.

238

00:21:09 --> 00:21:10
C'est bon, je peux.

239

00:21:16 --> 00:21:17
La voilà.

240

00:21:18 --> 00:21:19
La Clé du Souvenir.

241

00:21:33 --> 00:21:36
C'est super.

On devrait rentrer à Key House l'essayer.

242

00:21:36 --> 00:21:40

On va plutôt faire ça tout seuls.
Duncan est fragile.

243

00:21:41 --> 00:21:44

- Oui, enfin..
- On comprend, mec. Bonne chance.

244

00:21:45 --> 00:21:46

Merci beaucoup, les gars.

245

00:21:48 --> 00:21:49

- Merci.
- Pas de souci.

246

00:21:51 --> 00:21:53

Hé, écoute.

247

00:21:53 --> 00:21:57

Je me disais que ce serait bien
d'avoir quelqu'un d'autre.

248

00:21:57 --> 00:21:59

Tu ne sais pas ce qui va se passer.

249

00:21:59 --> 00:22:02

Kinsey sera là. Elle t'enverra un message.

250

00:22:02 --> 00:22:03

- Tu vas..
- Merci encore !

251

00:22:28 --> 00:22:31

Bois ! Bois !

252

00:22:33 --> 00:22:34

Lance !

253

00:22:58 --> 00:23:00

JOYEUX ANNIVERSAIRE JACKIE

254

00:23:05 --> 00:23:07

La fête peut commencer ! Tu es venue !

255

00:23:12 --> 00:23:14

Je nous prends des verres.

256

00:23:19 --> 00:23:21

J'ai su pour Rochester.

257

00:23:21 --> 00:23:22

Je suis désolée.

258

00:23:24 --> 00:23:26

Et je suis désolée pour ce que j'ai dit.

259

00:23:27 --> 00:23:30

Ça vaut mieux. Je m'y serais ridiculisé.

260

00:23:30 --> 00:23:31

C'est faux.

261

00:23:31 --> 00:23:33

Tant pis pour eux.

262

00:23:35 --> 00:23:36

Gabe est là ?

263

00:23:39 --> 00:23:43

Mais tu avais raison pour lui et Eden,
plus ou moins.

264

00:23:44 --> 00:23:49

Je lui ai demandé ce qui se passait.
Il lui donne des cours en secret.

265

00:23:49 --> 00:23:51

C'est ce qu'il t'a dit ?

266

00:23:52 --> 00:23:55

- Tu ne le crois pas ?

- Peu importe ce que je crois.

267

00:23:58 --> 00:24:01
Je vais prendre à manger.
Tu veux quelque chose ?

268

00:24:02 --> 00:24:03
Non, merci.

269

00:24:03 --> 00:24:04
À plus tard.

270

00:24:14 --> 00:24:17
J'ignorais que c'était
ta soirée d'anniversaire.

271

00:24:17 --> 00:24:19
Moi aussi.

272

00:24:19 --> 00:24:22
Javi prend toutes les excuses
pour faire la fête.

273

00:24:22 --> 00:24:23
Tout s'explique.

274

00:24:23 --> 00:24:28
Il a fêté le Jour du drapeau
avec une soirée mousse rouge blanc bleu.

275

00:24:31 --> 00:24:33
Il y a quoi, là-dedans ?

276

00:24:33 --> 00:24:34
Je ne sais pas.

277

00:24:42 --> 00:24:44
Bah alors, mec ? Vas-y !

278

00:24:44 --> 00:24:45
Allez.

279

00:24:52 --> 00:24:53
Allez, Eden ! Vas-y !

280

00:24:54 --> 00:24:55
Tu vas gagner !

281

00:25:07 --> 00:25:09
Putain. Eden t'a détruit.

282

00:25:10 --> 00:25:13
Elle prend des stéroïdes. Obligé.

283

00:25:13 --> 00:25:14
Ça va pas ?

284

00:25:18 --> 00:25:21
Bois ! Bois !

285

00:25:30 --> 00:25:33
- Eden est en forme.
- Il lui arrive quoi ?

286

00:25:33 --> 00:25:36
Je ne sais pas.
Elle est bizarre depuis un moment.

287

00:25:36 --> 00:25:38
On ne se parle plus beaucoup.

288

00:25:38 --> 00:25:41
Ça a toujours été
une amitié à sens unique.

289

00:25:45 --> 00:25:47
Regardez qui est là.

290

00:25:47 --> 00:25:50
Kinsey Locke. Où est Gabe ?

291

00:25:50 --> 00:25:51
Il est sorti avec Tyler.

292

00:25:52 --> 00:25:54

Je suis contente que tu sois là.

293

00:25:59 --> 00:26:01

Tu as assez bu, non ?

294

00:26:01 --> 00:26:03

Va chier, Jackie.

295

00:26:03 --> 00:26:05

Elle s'inquiète juste pour toi.

296

00:26:06 --> 00:26:09

Je refuse de m'infliger ça ce soir.
À plus tard.

297

00:26:11 --> 00:26:12

Quelle rabat-joie !

298

00:26:12 --> 00:26:14

À sa propre fête !

299

00:26:15 --> 00:26:17

Tant mieux.

300

00:26:17 --> 00:26:21

Toi et moi,
on peut passer du temps ensemble.

301

00:26:24 --> 00:26:26

Gabe dit que vous vous voyez.

302

00:26:28 --> 00:26:30

Oui, il me donne des cours.

303

00:26:30 --> 00:26:36

Je n'ai jamais été douée
pour tout ce qui est "no hablo español".

304

00:26:38 --> 00:26:40

Il a parlé de cours de maths.

305

00:26:42 --> 00:26:46

Oui, ça aussi.

Je suis nulle dans les deux.

306

00:26:48 --> 00:26:52

Peu importe. Tu veux qu'on trouve
un endroit plus tranquille ?

307

00:26:55 --> 00:26:58

D'accord.

Je vais aux toilettes et je reviens.

308

00:27:11 --> 00:27:12

Scot ?

309

00:27:13 --> 00:27:15

- Quoi ?

- J'ai besoin de toi.

310

00:27:15 --> 00:27:19

Je sais que les choses
sont bizarres entre nous,

311

00:27:19 --> 00:27:21

mais je dois découvrir
si Gabe m'a dit la vérité.

312

00:27:21 --> 00:27:23

Et comment je t'aide ?

313

00:27:24 --> 00:27:26

Je veux parler à Eden.
Je crois qu'elle ment.

314

00:27:26 --> 00:27:30

Tu peux garder la porte,
faire que personne ne rentre ?

315

00:27:33 --> 00:27:34

S'il te plaît.

316
00:27:35 --> 00:27:37
Je crois qu'il y a un truc bizarre.

317
00:27:41 --> 00:27:43
D'accord.

318
00:27:44 --> 00:27:45
Merci.

319
00:27:55 --> 00:27:58
Jamie m'apprend à jouer aux échecs,

320
00:27:58 --> 00:28:01
et je lui apprends à jouer
aux sabres laser.

321
00:28:01 --> 00:28:03
Et elle sait pour les clés ?

322
00:28:04 --> 00:28:07
On peut lui faire confiance.
Elle est des nôtres.

323
00:28:07 --> 00:28:10
Elle a l'air cool.
Viens avec elle, la prochaine fois.

324
00:28:10 --> 00:28:12
Oui, elle adorerait cet endroit.

325
00:28:14 --> 00:28:16
C'est encore plus cool en personne.

326
00:28:16 --> 00:28:20
J'aime dessiner ici.
Je te montre sur quoi je travaille.

327
00:28:20 --> 00:28:21
Avec plaisir.

328
00:28:24 --> 00:28:27

Ça s'appelle L'escadron de l'étrange.

329

00:28:30 --> 00:28:34

C'est vraiment cool.

330

00:28:34 --> 00:28:38

L'escadron chasse des forces maléfiques
pour protéger l'humanité.

331

00:28:38 --> 00:28:40

À leur tête, le sergent E.

332

00:28:41 --> 00:28:43

Une battante intransigeante

333

00:28:44 --> 00:28:47

qui fait
le meilleur croque-monsieur du monde.

334

00:28:49 --> 00:28:50

C'est ta mère !

335

00:28:51 --> 00:28:53

Elle a l'air très courageuse.

336

00:28:54 --> 00:28:56

La plus courageuse de toutes.

337

00:28:57 --> 00:28:59

Elle est quelque part.

338

00:29:00 --> 00:29:01

Je le sais.

339

00:29:02 --> 00:29:04

Je vais la revoir.

340

00:29:06 --> 00:29:07

Je le crois aussi.

341

00:29:17 --> 00:29:18

C'est quoi, ça ?

342

00:29:24 --> 00:29:26

Je parle à un psy.

343

00:29:27 --> 00:29:30

Il m'aide à comprendre
la nuit où ma mère a disparu.

344

00:29:44 --> 00:29:48

Je me souviens
qu'il y avait deux Dodges dans le salon.

345

00:29:52 --> 00:29:53

Puis je me suis évanoui.

346

00:29:54 --> 00:29:56

Je ne sais pas ce qui est arrivé après.

347

00:29:59 --> 00:30:00

Deux Dodges ?

348

00:30:01 --> 00:30:03

J'ignore ce que ça veut dire.

349

00:30:04 --> 00:30:07

Dis-moi tout ce dont tu te souviens.

350

00:30:10 --> 00:30:12

Spaghettis froids sur le canapé.

351

00:30:13 --> 00:30:17

On se croirait dans un roman Harlequin.

352

00:30:17 --> 00:30:19

Ils seraient mieux comme ça.

353

00:30:20 --> 00:30:25

Peut-être que la prochaine fois,
je préparerai le dîner chez moi.

354

00:30:26 --> 00:30:27
La célèbre Key House.

355
00:30:28 --> 00:30:31
Je doutais que tu m'invites
après avoir vu ma maison de poupées.

356
00:30:31 --> 00:30:32
Tu partais de loin.

357
00:30:34 --> 00:30:35
J'ai failli oublier.

358
00:30:37 --> 00:30:39
J'ai un cadeau.

359
00:30:43 --> 00:30:45
J'ai trouvé ça dans le bureau d'hiver.

360
00:30:46 --> 00:30:50
C'est un registre du 18e siècle
que l'un des Locke tenait pour la maison.

361
00:30:55 --> 00:30:59
Key House était une base de renseignements
pendant la guerre d'indépendance.

362
00:30:59 --> 00:31:01
Je savais qu'elle avait une histoire,

363
00:31:01 --> 00:31:05
mais j'ignorais que les Locke
étaient si liés à la guerre.

364
00:31:05 --> 00:31:08
Ça documente les activités quotidiennes.

365
00:31:08 --> 00:31:10
Les allées et venues,

366
00:31:11 --> 00:31:13
l'artillerie des révolutionnaires,

367

00:31:13 --> 00:31:15
les pertes humaines.

368

00:31:17 --> 00:31:18
C'est incroyable.

369

00:31:19 --> 00:31:21
Tu veux rester seul avec ?

370

00:31:21 --> 00:31:23
Oui. Merci.

371

00:31:28 --> 00:31:30
Mais je préfère passer du temps avec toi.

372

00:31:31 --> 00:31:32
Tu es sûr ?

373

00:31:33 --> 00:31:35
Il a l'air de beaucoup te plaire.

374

00:31:50 --> 00:31:53
Viens, on va se poser là-dedans.

375

00:31:53 --> 00:31:55
C'est une très bonne idée.

376

00:32:07 --> 00:32:09
Je crois qu'on est seules

377

00:32:10 --> 00:32:14
On dirait qu'il n'y a personne

378

00:32:16 --> 00:32:18
Elle adorait cette chanson débile.

379

00:32:19 --> 00:32:20
Qui ça ?

380

00:32:20 --> 00:32:22
Tu as vu ta peur récemment ?

381
00:32:23 --> 00:32:25
Elle ne me lâchait pas.

382
00:32:25 --> 00:32:28
Désolée. Mais ça n'arrivera plus.

383
00:32:29 --> 00:32:33
Gabe essaie toujours de
te garder pour lui.

384
00:32:34 --> 00:32:37
Vraiment ? J'ai pas l'impression.

385
00:32:37 --> 00:32:38
Je ne l'écouterai plus.

386
00:32:39 --> 00:32:40
C'est mon tour.

387
00:32:44 --> 00:32:45
J'adore ton collier.

388
00:33:00 --> 00:33:01
Mon Dieu.

389
00:33:02 --> 00:33:07
Ne pars pas. À mon réveil, je te tue.

390
00:33:20 --> 00:33:20
Eden ?

391
00:35:28 --> 00:35:31
Je t'ai dit de ne pas reprendre de gâteau.

392
00:35:31 --> 00:35:33
Mais j'adore le vanille-chocolat.

393
00:35:35 --> 00:35:39

Dix secondes en bouche,
et dix ans sur les hanches.

394

00:35:53 --> 00:35:54

Tu vas où ?

395

00:35:54 --> 00:35:56

J'ai oublié mon manteau.

396

00:35:56 --> 00:36:00

- Tu quittes ta propre fête ?
- Ce n'est pas ma fête.

397

00:36:00 --> 00:36:04

D'accord. Je ne pense pas
que ce soit une bonne idée d'entrer.

398

00:36:04 --> 00:36:07

Kinsey s'occupe d'Eden.
Eden est giga bourrée !

399

00:36:09 --> 00:36:12

Je peux entrer te le récupérer.

400

00:36:14 --> 00:36:18

- Merci. C'est le manteau en laine marron.
- Manteau en laine marron.

401

00:36:18 --> 00:36:20

Kinsey, j'entre.

402

00:36:21 --> 00:36:22

Une seconde.

403

00:36:30 --> 00:36:31

Merde !

404

00:36:37 --> 00:36:38

Évidemment.

405

00:37:00 --> 00:37:01

Voilà.

406

00:37:03 --> 00:37:04

Eden va bien ?

407

00:37:04 --> 00:37:06

Oui. Non, elle va bien.

408

00:37:06 --> 00:37:09

- Je devrais...

- Kinsey gère.

409

00:37:10 --> 00:37:12

Joyeux anniversaire, Jackie !

410

00:37:21 --> 00:37:24

Je dois y aller.

Bonne chance pour le projet Eden.

411

00:37:24 --> 00:37:26

Merci, j'en aurai besoin.

412

00:37:40 --> 00:37:41

Bon sang.

413

00:37:43 --> 00:37:45

Je crois qu'on est seules

414

00:37:46 --> 00:37:51

On n'entend que le battement de nos cœurs

415

00:38:23 --> 00:38:24

Ferme la porte !

416

00:38:30 --> 00:38:32

- Merde !

- Qu'est-ce que tu fais là ?

417

00:38:32 --> 00:38:35

Eden a dit qu'elle voulait me tuer.

Je sais pourquoi.

418

00:38:36 --> 00:38:37
Regarde ça.

419
00:38:37 --> 00:38:38
Ça schlingue.

420
00:38:39 --> 00:38:39
Regarde.

421
00:38:40 --> 00:38:44
Quand on a ouvert la porte noire
et que les balles ont fusé,

422
00:38:44 --> 00:38:46
Eden a été touchée.

423
00:38:46 --> 00:38:47
Depuis le début de l'été...

424
00:38:47 --> 00:38:49
C'est une démone.

425
00:38:49 --> 00:38:52
Regarde cet endroit.
Un cancer se répand dans sa tête.

426
00:38:53 --> 00:38:57
On est sûrs que le cerveau d'Eden
n'était pas déjà délabré ?

427
00:39:00 --> 00:39:02
Il faut qu'on sorte d'ici.

428
00:39:02 --> 00:39:05
On peut peut-être
découvrir ce qu'elle veut.

429
00:39:05 --> 00:39:08
Dépêche, on est dans la tête d'une démone
sans sa permission.

430
00:39:20 --> 00:39:21

Recule !

431

00:39:23 --> 00:39:25

Putain de merde. C'est dingue.

432

00:39:29 --> 00:39:31

Scot, tu trouves quelque chose ?

433

00:39:34 --> 00:39:35

Scot ?

434

00:39:37 --> 00:39:38

Kinsey, je...

435

00:39:39 --> 00:39:40

C'est quoi ?

436

00:39:43 --> 00:39:44

Ça n'a pas marché.

437

00:39:44 --> 00:39:46

Tu veux savoir pourquoi ?

438

00:39:46 --> 00:39:48

Tu vas me le dire.

439

00:39:57 --> 00:40:00

- Ce n'est pas possible.

- Comment tu expliques tout ça ?

440

00:40:00 --> 00:40:03

Gabe ne peut pas être Dodge.

On s'est débarrassés d'elle.

441

00:40:05 --> 00:40:07

Tu étais là. Ça ne peut pas être réel.

442

00:40:22 --> 00:40:23

On y va.

443

00:40:27 --> 00:40:29

Merde ! On doit partir !

444

00:40:29 --> 00:40:30
Allez !

445

00:40:31 --> 00:40:32
Kinsey !

446

00:40:36 --> 00:40:37
Lâche-moi !

447

00:40:54 --> 00:40:55
Pars !

448

00:40:57 --> 00:40:58
Scot !

449

00:41:09 --> 00:41:10
Non, toi d'abord.

450

00:41:15 --> 00:41:16
Lâche-moi !

451

00:41:20 --> 00:41:21
Scot ! Tiens, la clé !

452

00:41:46 --> 00:41:49
Question stupide, mais ça va ?

453

00:41:51 --> 00:41:52
Mon Dieu !

454

00:41:58 --> 00:42:02
On va trouver une solution.
Je te le promets.

455

00:42:11 --> 00:42:13
J'AI TROUVÉ LA CLÉ. JE RENTRE.

456

00:42:19 --> 00:42:20
Hé, regarde !

457

00:42:22 --> 00:42:24

Eden, tu es où ?

458

00:42:25 --> 00:42:27

Je vais à Key House avec ou sans toi.

459

00:42:32 --> 00:42:35

Merde. Je dois y aller.

Tu peux rester surveiller Eden ?

460

00:42:35 --> 00:42:37

Assure-toi qu'elle ait tout oublié.

461

00:42:37 --> 00:42:38

Et si elle se souvient ?

462

00:42:45 --> 00:42:48

Tu me manques déjà, mais j'ai ce registre.

463

00:42:48 --> 00:42:49

C'est drôle.

464

00:44:00 --> 00:44:01

Duncan ?

465

00:44:03 --> 00:44:05

Tu peux venir ?

466

00:44:05 --> 00:44:07

J'essaie de rattacher ce ventilateur.

467

00:44:07 --> 00:44:10

S'il te plaît, juste une minute.

468

00:44:15 --> 00:44:17

Qu'est-ce qu'on fait ici ?

469

00:44:21 --> 00:44:25

Elle est ici ? J'ignore ce qui se passe,
mais j'ai mal à la tête.

470
00:44:25 --> 00:44:27
Vraiment très mal.

471
00:44:28 --> 00:44:29
Je veux t'aider.

472
00:44:30 --> 00:44:31
Et elle aussi.

473
00:44:34 --> 00:44:35
Comment ?

474
00:44:52 --> 00:44:53
Ma tête.

475
00:44:56 --> 00:44:57
Assieds-toi.

476
00:45:06 --> 00:45:08
Je peux t'aider.

477
00:45:13 --> 00:45:15
Que se passe-t-il ? Tu fais quoi ?

478
00:45:16 --> 00:45:17
Fais-moi confiance.

479
00:45:32 --> 00:45:33
Merde.

480
00:45:33 --> 00:45:34
Tout va bien.

481
00:45:35 --> 00:45:36
Duncan ?

482
00:46:05 --> 00:46:07
Tu te souviens l'avoir fabriquée ?

483

00:46:13 --> 00:46:15
Tu sais où tu es ?

484

00:46:18 --> 00:46:19
À la maison.

485

00:46:31 --> 00:46:32
Mon Dieu.

486

00:46:36 --> 00:46:36
Duncan ?

487

00:46:38 --> 00:46:39
Ça a marché ?

488

00:46:42 --> 00:46:46
Tellement de choses me reviennent.

489

00:46:52 --> 00:46:53
Où est Gabe ?

490

00:46:55 --> 00:46:57
Je l'ai laissé à l'école. Pourquoi ?

491

00:47:03 --> 00:47:04
Kinsey, qu'y a-t-il ?

492

00:47:07 --> 00:47:09
Je suis entrée dans la tête d'Eden.

493

00:47:09 --> 00:47:11
Quoi ? Pourquoi ?

494

00:47:12 --> 00:47:16
Je croyais qu'il y avait un truc bizarre,
mais c'est bien pire.

495

00:47:18 --> 00:47:19
Comment ça ?

496

00:47:20 --> 00:47:22

Gabe est Dodge,

497

00:47:23 --> 00:47:24
et Eden est une démons.

498

00:47:26 --> 00:47:29
- Impossible.
- Je l'ai vu dans ses souvenirs.

499

00:47:29 --> 00:47:32
- On a jeté Dodge derrière la porte.
- Ce n'était pas elle !

500

00:47:34 --> 00:47:35
Alors qui était-ce ?

501

00:47:48 --> 00:47:49
Salut, Kinsey.

502

00:47:59 --> 00:48:01
BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.